



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/12/Add.2
30 August 2016

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Восьмое совещание

Канкун, Мексика, 4–17 декабря 2016 года

Пункт 14.2 предварительной повестки дня

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ В РАМКАХ КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ: ОБНОВЛЕННАЯ ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОБЗОРЕ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СПЕЦИАЛЬНЫХ ГРУПП ТЕХНИЧЕСКИХ ЭКСПЕРТОВ, УЧРЕЖДЕННЫХ В РАМКАХ КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ, И НАКОПЛЕННОГО ИМИ ОПЫТА РАБОТЫ

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В пункте 4 b) статьи 29 Картахенского протокола предусмотрено, что Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, может в процессе выполнения функций, возложенных на нее Протоколом, кроме всего прочего, "создавать такие вспомогательные органы, которые считаются необходимыми для выполнения положений настоящего Протокола". В пункте 1 статьи 30 Картахенского протокола по биобезопасности предусмотрено, что "любой вспомогательный орган, учрежденный Конвенцией или в ее рамках, может в соответствии с решением Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон настоящего Протокола, оказывать услуги Протоколу, и в этом случае Совещание Сторон определяет те функции, которые должен выполнять данный орган".

2. Необходимость учреждения или назначения постоянного вспомогательного органа для выработки технических консультаций для Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, была изучена на третьем, четвертом и шестом совещаниях Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола.

3. В своем решении BS-III/13 Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, отметила, что существуют различные механизмы, при помощи которых могут быть предоставлены научные и технические консультации, и постановила продолжить рассмотрение на своем четвертом совещании потенциальных механизмов предоставления научных и технических консультаций, включая, кроме всего прочего, возможное назначение или создание постоянного вспомогательного органа или использование вспомогательных органов или механизмов, которые могут быть созданы на специальной основе.

4. На своем четвертом совещании Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, изучила варианты возможных механизмов предоставления технических консультаций и сметные расходы, связанные с каждым из них. Данные варианты включали:

- a) возложение функций, связанных с Протоколом, на Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) Конвенции;
- b) создание вспомогательного органа открытого состава по предоставлению научно-технических консультаций в рамках Протокола;
- c) создание небольшого постоянного консультативного органа по предоставлению научно-технических консультаций в рамках Протокола;
- d) созыв время от времени специальной группы научных и технических экспертов для решения по мере необходимости конкретных приоритетных вопросов; и
- e) использование услуг компетентных международных организаций, а также межправительственных и неправительственных органов¹.

5. Изучив различные варианты, Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, постановила в решении BS-IV/13 учреждать по мере необходимости специальные группы технических экспертов, наделенные конкретными мандатами, для решения одного или более научных и технических вопросов. Стороны далее постановили изучить на своем шестом совещании необходимость учреждения вспомогательного органа открытого состава для обеспечения научных и технических консультаций в рамках Протокола.

6. В своем решении BS-VI/9 Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, постановила, что на данном этапе нет необходимости в учреждении вспомогательного органа открытого состава для предоставления научно-технических консультаций в рамках Протокола. В этом же решении Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, постановила вновь изучить необходимость создания такого вспомогательного органа на своем восьмом совещании в связи с третьей оценкой и обзором эффективности Протокола и промежуточной оценкой Стратегического плана.

7. В целях оказания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, содействия в пересмотре необходимости учреждения вспомогательного органа открытого состава для предоставления научно-технических консультаций в рамках Протокола в настоящей записке приводится краткий обзор трех специальных групп технических экспертов, учрежденных на сегодняшний день Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, их мандатов, деятельности и итогов работы. В записке приводятся также элементы проекта решения для изучения Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон.

II. СПЕЦИАЛЬНЫЕ ГРУППЫ ТЕХНИЧЕСКИХ ЭКСПЕРТОВ, УЧРЕЖДЕННЫЕ В РАМКАХ ПРОТОКОЛА

8. Специальная группа технических экспертов по оценке рисков и регулированию рисков (СГТЭ-ОРПП) была учреждена четвертым совещанием Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон, в его решении BS-IV/11 вместе с сетевым форумом открытого состава (Сетевой форум) с целью разработки дальнейших руководящих указаний по конкретным аспектам оценки рисков и регулирования рисков. Одним из основных итогов работы СГТЭ-ОРПП, разработанных в результате сотрудничества с Сетевым форумом, является Руководство по оценке рисков в отношении живых измененных организмов. СГТЭ-ОРПП продолжила работу по ряду смежных вопросов в соответствии с пересмотренным кругом полномочий. После седьмого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон, была проведена серия сетевых мероприятий, и СГТЭ-ОРПП провела свое совещание в Бразилии 16 - 20 ноября

¹ В данном варианте не предусмотрено учреждение вспомогательного органа. В соответствии с пунктом 4 с) статьи 29 Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, "запрашивает и использует, по необходимости, услуги, содействие и информацию со стороны компетентных международных организаций, межправительственных и неправительственных органов".

2015 года. Затем совещание СГТЭ-ORPP проводилось в Мехико 25 - 29 июля 2016 года в целях завершения ее мандата.

9. В своем решении BS-V/15 Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон, учредила специальную группу технических экспертов по оценке и обзору (СГТЭ-ОО) для проведения обзора анализа информации об осуществлении Протокола и представления своих рекомендаций для рассмотрения на шестом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон, в целях оказания содействия проведению второй оценки и обзора эффективности Протокола. Обзор функционирования и накопленного опыта СГТЭ-ОО в период до шестого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон, приведен в документе UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/14. В связи с учреждением Вспомогательного органа по осуществлению СГТЭ-ОО фактически прекратила свою деятельность, и Вспомогательный орган по осуществлению взял на себя функции СГТЭ-ОО, проведя третью оценку и обзор Протокола и промежуточную оценку Стратегического плана.

10. В решении BS-VI/13 Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон, постановила учредить специальную группу технических экспертов по вопросам социально-экономических соображений (СГТЭ-СЭС) для выработки концептуальной ясности в контексте пункта 1 статьи 26. Совещание СГТЭ-СЭС проводилось в Сеуле 17 - 21 февраля 2014 года. На своем седьмом совещании Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон, приняла к сведению доклад СГТЭ-СЭС и постановила продлить ее функционирование. СГТЭ-СЭС не смогла провести очного совещания ввиду отсутствия необходимых фондов и рассмотрела только определенные аспекты своего мандата в ходе сетевого совещания, проводившегося с 9 мая по 17 июня 2016 года.

III. ВЫВОДЫ

11. Учитывая функционирование вышеприведенных специальных групп технических экспертов, накопленный опыт и ограниченное число намеченных Сторонами вопросов, требующих специальных научных и технических рекомендаций, и учитывая ограниченную доступность фондов, на данном этапе не потребуется, очевидно, учреждать вспомогательный орган открытого состава для предоставления научно-технических консультаций в рамках Протокола. Стороны, возможно, пожелают продолжать практику учреждения по мере необходимости специальных групп технических экспертов с конкретными мандатами для выработки рекомендаций по одному или нескольким научным и техническим вопросам.

IV. ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ ДЛЯ ПРОЕКТА РЕШЕНИЯ

12. Учитывая вышеприведенную информацию, Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, возможно, пожелает:

а) сослаться на свое решение BS-VI/9 и принять во внимание накопленный опыт и полезные выводы касательно рассмотрения вопросов посредством учреждения специальных групп технических экспертов и сетевых дискуссионных форумов, таких как Специальная группа технических экспертов по оценке рисков и регулированию рисков, Специальная группа технических экспертов по второй оценке и обзору Протокола и Специальная группа технических экспертов по вопросам социально-экономических соображений;

б) посчитать, что на настоящем этапе нет необходимости в учреждении вспомогательного органа открытого состава для предоставления научно-технических консультаций в рамках Протокола;

с) постановить:

і) продолжать практику учреждения по мере необходимости и при условии наличия средств специальных групп технических экспертов с конкретными мандатами для

выработки рекомендаций по одному или нескольким научным и техническим вопросам;

- ii) принимать во внимание накопленный опыт и полезные выводы специальных групп технических экспертов и сетевых дискуссионных форумов при учреждении аналогичных групп экспертов в будущем, включая созыв в соответствующих случаях сетевых форумов экспертов открытого состава до любых очных совещаний специальной группы технических экспертов в будущем.
